

Cần Thơ, ngày 24 tháng 03 năm 2025
Can Tho, Day 24 month 03, 2025

THƯ MỜI CHÀO GIÁ Quotation Letter

(Gói thầu 11 Máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang)
(Bidding: 11 Metal detector machines for tableting and capsule filling machines)

Kính gửi: Quý Công ty

Kind attn: Company

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu mua 11 máy dò kim loại để bổ sung cho hệ thống các phòng máy dập viên và đóng nang, cụ thể như sau:

DHG PHARMACEUTICAL JSC (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. We are looking to purchase 11 metal detector machine for tableting and capsule filling machine to add system of the tableting and capsule filling room, particular as below:

I. Thông tin:

Information:

- Thời gian dự kiến nhận hàng: 30/11/2025.

Expected receiving period: November 30th, 2025

- Điều kiện vận hành:

T: 22 ± 5 °C; RH: $50 \pm 15\%$ (máy dập viên phòng 025, 029, 032, 041, 042, 044
và máy đóng nang phòng 097)

T: 22 ± 2 °C; RH: $35 \pm 5\%$ (máy dập viên phòng 033, máy đóng nang phòng 095)

T: 20 ± 4 °C; RH: ≤ 24 °C (máy dập viên phòng 087, phòng 089)

Operation condition: T: 22 ± 5 °C; RH: $50 \pm 15\%$

*T: 22 ± 5 °C; RH: $50 \pm 15\%$ (tableting machines of rooms 025, 029, 032, 041, 042, 044
and capsule filling of room 097)*

T: 22 ± 2 °C; RH: $35 \pm 5\%$ (tableting machines of rooms 033, capsule filling of room 095)

T: 20 ± 4 °C; RH: $20 \pm 4\%$ (tableting machines of rooms 087, 089)

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG pharma:

Document content needs to be provided to DHG pharma:

1. Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (Bản sao y công chứng).

Business registration certificate (notarized copy).

2. Có giấy chứng nhận độc quyền của nhà sản xuất nếu sản phẩm chào giá là độc quyền phân phối tại Việt Nam (bản sao y công chứng).

Have a certificate of exclusive rights from the manufacturer if the product being offered is exclusively distributed in Vietnam (notarized copy).

3. Hồ sơ năng lực công ty (lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện...)

Capacity company profile (Business Field, certifications achieved, projects implemented...)

4. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất (Bản sao y công chứng)
Contractor submits audited financial statements or financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years (notarized copy)
5. Mẫu chào giá chi tiết (có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký).
Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing).
6. Ít nhất 3 hợp đồng mà nhà thầu đã cung cấp máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang, thẩm định máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang cho nhà máy Dược phẩm đạt tiêu chuẩn GMP WHO và PIC/S hoặc cao hơn.
At least 3 contracts where the contractor has provided Metal detector machines for tableting and capsule filling machines, have performed qualification for metal detector machines for tableting and capsule filling machines for Pharmaceutical factories meeting WHO GMP and PIC/S standards or higher.
7. Các yêu cầu còn lại về Chuyên môn kỹ thuật, yêu cầu về báo giá và các yêu cầu khác được thể hiện trong Hồ sơ mời chào giá.
The remaining information on Technical Expertise, Quotation Requirements and other requirements are stated in the Bidding Documents.

Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu từ mục 1,2,3,4,5,6,7 là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.
The documents specified in sections 1,2,3,4,5,6,7 are mandatory documents. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.
2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.
After evaluating the company profile you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.

III. Thời gian nhận hồ sơ:

Time for receiving documents:

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);
01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);
- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này;
The application must comply with the requirements of this invitation;
- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về **Mr. Nguyễn Tấn Đức: 0983939225** - Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: Lô B2-B3, Khu công nghiệp Tân Phú Thạnh, xã Tân Phú Thạnh, huyện Châu Thành A, tỉnh Hậu Giang
The documents are put in a sealed envelope and sent to Mr. Nguyen Tan Duc: 0983939225 - DHG Pharmaceutical JSC, address: Lot B2-B3, Tan Phu Thanh Industrial Park, Tan Phu Thanh Commune, Chau Thanh A District, Hau Giang Province
- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 04/1.04/2025**. (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo dấu bưu điện).
Deadline for receiving documents: 04.1.04/2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).
- Thông tin liên hệ: Mr. Nguyễn Tấn Đức: 0983939225
Contact information: Ms. Nguyen Tan Duc: 0983939225

Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.
Best regards./.

TỔNG GIÁM ĐỐC

C.E.O

 ^{→ Kanaka}

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
[DHG Pharma website](#);
- Lưu: AT.
[Save: AT](#)